

ESCRIBIMOS EN ESPAÑOL

Abrazos

Iniciativa editorial dirigida por Daniel Canutti

ABRAZOS

Tango + Argentina

¿Puedes presentarte y presentar la editorial *Abrazos*?

Soy Daniel Canuti, fundé en 1999 la editorial ABRAZOS desde entonces publico libros sobre tango y literatura argentina en cinco idiomas. Soy bailarín de Tango, Dicto clases, shows e inspiradoras conferencias sobre este tema.

¿Cuál es el objetivo de la editorial?

Durante los primeros años el objetivo fue tema Tango, publicar bibliografía específica de tango en cinco idiomas, objetivo cumplido y que continúa en el presente. Hoy, y desde hace unos años, el objetivo se amplió, mucho tuvo que ver José Luis Pizzi que le tomó afecto a la editorial y gracias a él y otros me envalentoné para publicar literatura que no tuviera que ver con el tango. Así llegaron otros autores a la editorial, y que devinieron en amigos. Muchos de ellos viven en Berlín –como Pizzi, Zuleta, Dieste, Langa, Freites, Smoboda, Haro, Sivautt, Reyes Martínez y Monika Fröhlich, Kanz, Tavip y próximamente Timo Berger– y que son el núcleo duro de la movida berlinesa. El resto de los autores vive en otra parte de Alemania, en Argentina o esparcidos en otros países, (varios en Italia).

Volviendo a la pregunta, hoy digo: el objetivo es difundir la literatura argentina e hispana, además de difundir el tango.

Las publicaciones no son solo en español, sino también en alemán, italiano, inglés y francés.

¿Qué tipo de autores han publicado o piensan publicar?

Los autores son autores argentinos o hispanos que escriben en español, aunque también hay autores alemanes o italianos que han escrito con mucha admiración sobre nuestra cultura y poesía, y los he publicado en español y en sus idiomas maternos. Un ejemplo es Diana García Simon con su Trilogía, dos volúmenes en alemán y uno en español. Próximamente saldrá un libro de poesías en español de un poeta alemán, Fedor Pellmann, argentinizado, a quién ya publique en alemán. También está en gateras un libro con poesías alrededor de los que nos pasa cuando migramos. Mención aparte dedico a traductores como Simone Reinhard, Thure Adler y Manuel Dilloo que más por amor a lo nuestro que por dinero siempre están ayudando no únicamente para traducir un libro, sino a veces para redactar una carta en alemán o hacer una gestión.

¿Cómo ves la creación literaria que se hace en español en Alemania?

La veo riquísima, hay afluencia de muchos argentinos e hispanos, entiéndase de España y Latinoamérica, que por razones obvias o no tanto llegaron a Alemania.

A diferencia del boom que hubo con los grandes escritores en los 70 y 80, esto es una filtración de nuestra cultura silenciosa, afable, son estridencias, y que viene a entrelazarse con la cultura alemana; el español está por todos lados aquí. Los que emigramos honramos aquella frase de Ortega y Gasset: Argentinos a las cosas... que es extensible a toda esta pléyade de autores de ABRAZOS de distintas nacionalidades. Y hacemos cosas...

Hay ámbitos como *Salón berlinés* que gestiona Pepe Pizzi, que da nido y lugar a un montón de hispanos y alemanes acercados a nuestra cultura y nuestra literatura, o por algún amor. Allí las veladas literarias ya son un clásico.

¿Cómo crees que se va a desarrollar la creación literaria en este país? ¿Qué proyección futura le ves?

Va a seguir, no se va a detener, por un lado las condiciones acá están dadas para que la cultura florezca, la gente cuenta más o menos con una vida tranquila y valora mucho el ocio y la cultura.

Y por el otro lado los que vinimos, con mucho bagaje cultural, y venimos se zonas de Occidente donde lo dionisiaco en la vida diaria está o muy presente o al menos sobrevive.

Por eso hay creación.

Para saber más sobre qué es ABRAZOS:
www.abrazosbooks.com



Daniel Canuti
ABRAZOS
Kornbergstr. 26
70176 Stuttgart - Germany
+49 (0)1757100357
info@abrazosbooks.com
www.abrazosbooks.com
www.facebook.com/Abrazos/DanielCanuti
Lessons with Daniel Canuti
Lectures with Daniel Canuti